

## Clothes That Work 生技衣物妙用多

Your **wardrobe** consists of nothing but the finest brand names from New York, Paris, and Milan. Your shirts were hand-**stitched** by **Tibetan** weaving masters using the finest silk on the planet. And your **slacks** were **custom-designed** by [Donatella Versace](#) herself. So what? What do your clothes actually do for you?

你的衣橱里尽是纽约、巴黎、米兰的名牌衣装。你的衬衫由西藏编织大师用世界顶级的丝手工缝制，裤子是唐娜泰拉·凡塞斯亲自为你量身订做。那又怎样？你的衣服真的对你有什么实质贡献吗？

It seems it's no longer enough for a shirt or pair of pants to look good. Today, there are shirts that provide personal care products like vitamin C T-shirts, [aloe vera](#) socks, and **scented** underwear. And this could just be **the tip of the iceberg**. Imagine a shirt that acts as a multi-vitamin tablet, or pants that can keep you hot or cool, depending on the outside temperature. The possibilities for bio-functional clothes seem endless.

体面的衬衫或裤子似乎已经不够看。当代的衣物像是含维生素 C 的 T 恤、芦荟袜子、清香的贴身衣裤，都是有个人照护功能的产品。而这些只是冰山的一角而已呢！想象一下，穿一件就像服用一锭综合维生素的衬衫、能随外在温度控温让你感觉温暖或凉爽的裤子。生技衣物的可能性似乎无穷无尽。

Some companies have developed fibers that have **active ingredients** in them. These ingredients are only **released** when they **come in contact with** human skin. Other clothes have microcapsules filled with skin care products, like **fragrance** or vitamin E. When warmed by body heat, the capsules break up and release their contents.

已有些公司研发出具有有效成分的纤维。这些成分仅在接触人体皮肤时才会释出。另有衣中含护肤产品的微胶囊，像是香气或是维生素 E。当胶囊被体热加温时，会破裂释出成分。

[Cyclodextrins](#), **for their part**, not only release personal care products, but also absorb unwanted **odors**, like those of cigarette smoke, and are stitched right into the fabric. The **potential** of bio-functional clothes is only limited by the imagination of the people who design them. So some day soon, don't be surprised if your hat release hair care products, or your socks are self-clearing. In the future, it will be the clothes that work for us!

环糊精本身不只会释出保养成分，还能吸收像烟味等不受欢迎的异味，并将异味嵌锁在衣物纤维内。生技衣物的潜力无穷，仅受限于研发员的想象力。哪天如果你的帽子释放出护发成分，袜子会自动洁净，你可别大吃一惊喔。未来的衣服也能替我们服务。

—by Joe Henley

### Vocabulary

**wardrobe** [ˈwɜːd,roʊb] n. 衣橱

**scented** [ˈsɛntɪd] adj. 有气味的

**odor** [ˈɒdər] n. 气味；香味

**potential** [pə`tenʃəl] n. 潜力

**custom-designed** ['kʌstəmdɪz'aɪnd] adj. 特别订制的

### More Information

**stitch** [stɪtʃ] v. 缝纫

**Tibetan** [tɪ`betən] adj. 西藏的

**slack** [slæk] n. 宽松长裤; 便裤

**aloe vera** [ˈælo] 芦荟

**the tip of the iceberg** 露出水面的冰山,事物的表象

**active** [ˈæktɪv] adj. 有效的

**ingredient** [ɪn`grɪdɪənt] n. 成分

**release** [rɪ`lis] v. 释放, 放出

**come in contact with:** 接触 to touch someone or something, probably unknowingly

**fragrance** [ˈfregrəns] n. 香味, 香气

**cyclodextrin** [saɪklo'dɛkstrɪn] n. 环糊精

**for one's part:** 对本身来说 regarding or with respect to the one specified